

## **MASTER TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE ORDERS / ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ ТА УМОВИ ДЛЯ ЗАМОВЛЕННЯ НА ПРИДБАННЯ**

These Master Terms and Conditions for Purchase Orders ("MTC") are expressly incorporated into, and are material terms and conditions of every Purchase Order entered into by International Medical Corps (IMC), and its vendor ("Vendor") and shall apply to all goods and items ordered by IMC and provided by Vendor. By entering into a Purchase Order with IMC, Vendor acknowledges it has read and agreed to these MTC. Each Purchase Order is subject to these MTC and constitutes an agreement ("Agreement") with respect to each party's rights and obligations hereunder. In the event of any inconsistency between these MTC and the terms and conditions of any other agreement or document, the MTC shall prevail and govern to the extent of that inconsistency.

### **1. LEGAL STATUS**

Nothing in these MTC or the Purchase Order shall at any time shall be construed to create employer and employee relationship, partnership, principal and agent relationship, or joint venture between IMC and Vendor. Vendor shall be fully responsible for all work and/or services performed by its employees, representatives, agents, and sub-Vendors and for all acts and omissions of such employees, representatives, agents, and sub-Vendors. Neither IMC nor Vendor shall have the power to obligate the other in any manner whatsoever, except as specifically provided herein. IMC and Vendor agree that MTC or the Purchase Order creates no relationship between Vendor and IMC's Donor. Vendor has no right to submit claims directly to IMC's Donor and Donor assumes no liability for any third party claims under this Purchase Order. Vendor shall provide its Data Universal Numbering Systems (DUNS) to IMC along with an executed copy of this MTC.

### **2. CERTIFICATION OF INDEPENDENT PRICE DETERMINATION**

(a) The Vendor certifies that:

(1) The prices in this offer have been arrived at independently, without, for the purpose of restricting competition, any consultation, communication, or agreement with any other Vendor, including but not limited to subsidiaries or other entities in which Vendor has any ownership or other interests, or any competitor relating to (i) those prices, (ii) the intention to submit an offer, or (iii) the methods or factors used to calculate the prices offered;

(2) The prices in this offer have not been and will not be knowingly disclosed by the Vendor, directly or indirectly, to any other Vendor, including but not limited to subsidiaries or other entities in which Vendor has any ownership or other interests, or any competitor before bid opening (in the case of a sealed bid solicitation) or contract award (in the case of a negotiated or competitive solicitation) unless otherwise required by law; and

(3) No attempt has been made or will be made by the Vendor to induce any other concern or individual to submit or not to submit an offer for the purpose of restricting competition or influencing the competitive environment.

(b) Each signature on the offer is considered to be a certification by the signatory that the signatory:

(1) Is the person in the Vendor's organization responsible for determining the prices being offered in this bid or proposal, and that the signatory has not participated and will not participate in any action contrary to subparagraphs (a)(1) through (a)(3) above; or

(2) (i) Has been authorized, in writing, to act as agent for the principals of the Vendor in certifying that those principals have not participated, and will not participate in any action contrary to subparagraphs (a)(1) through (a)(3) above;

(ii) As an authorized agent, does certify that the principals of the Vendor have not participated, and will not participate, in any action contrary to subparagraphs (a)(1) through (a)(3) above; and

Ці Основні положення та умови для замовлень ("ОПУ"), однозначно виражають вагомі умови кожного замовлення на поставку, що укладаються Міжнародним медичним корпусом (ММК) і його постачальниками ("Постачальник") і повинні застосовуватися до всіх товарів і продуктів, що надаються Постачальником на замовлення ММК. Вступаючи в зобов'язання щодо Замовлення на поставку з ММК, Постачальник визнає, що прочитав і погодився з цими ОПУ. Кожне Замовлення на поставку регулюється цими ОПУ і становить угоду ("Угода") щодо прав і зобов'язань кожної зі сторін. У разі будь-якої невідповідності між цими ОПУ і умовами будь-якої іншої угоди або документу, ОПУ мають переважну силу і регулюють відносини до моменту зникнення цих невідповідностей.

### **1. ЮРИДИЧНІ ПОЛОЖЕННЯ**

Нічого з цього Замовлення на поставку не повинно тлумачитися як утворення відносин роботодавець-співробітник, партнерства, відносин довіритель-представник або спільного підприємства між Міжнародним медичним корпусом (ММК) та Постачальником.

Постачальник нестиме повну відповідальність за всі роботи та/або сервіси, виконувані його співробітниками, представниками, агентами або підрядниками, а також за всі дії і помилки таких робітників, представників, агентів та підрядників. Ні ММК, ні Постачальник не матимуть права зобов'язувати іншу сторону будь-яким чином, окрім способів, вказаних в цьому Замовленні. Постачальник повинен надати свою Універсальну систему нумерації даних (DUNS) ММК разом з опрацьованою копією даних ОПУ.

### **2. ЗАСВІДЧЕННЯ НЕЗАЛЕЖНОГО ЦІНОУТВОРЕННЯ**

а) Постачальник засвідчує що

(1) Ціни в даному Замовленні були встановлені незалежно, з метою обмеження конкурентності, без консультацій, взаємодії або погодження з будь-яким іншим Постачальником, включаючи, але не обмежуючись, дочірні підприємства або інші підприємства, в яких у Постачальника є будь-яка власність або інші інтереси, або конкурентів, які мають відношення до (i) цих цін, (ii) наміру представити пропозицію, або (iii) методів чи факторів, що використовуються для підрахунку пропонованих цін;

(2) Ціни в цій пропозиції не були і не будуть свідомо розкриті Постачальником, прямо чи опосередковано, іншому постачальникові, включаючи, але не обмежуючись, дочірнім підприємствами або іншими підприємствами, в яких Постачальник має власність або інші інтереси, або конкурентів перед початком торгів (у випадку конкурсу на закритих торгах) або укладення угоди (у випадку домовленого або конкурентного конкурсу), якщо іншого не вимагає закон; а також

(3) Постачальником не було і не буде зроблено спроби викликати будь-які сумніви або не представити пропозицію з метою обмеження конкуренції або здійснення впливу на конкурентну ситуацію.

(b) Кожен підпис на пропозиції розцінюється як надання підтвердження підписантами того, що той, хто поставив свій підпис є:

(1) Особою в організації Постачальника, яка є відповідальною за визначення цін, що були запропоновані у цій заявці або пропозиції, і, що підписант не приймав і не прийматиме участь в будь-яких діях, що суперечать розділам від (a)(1) до (a)(3) зазначеним вище; або

(2) (i) Особою, яка була письмово вповноважена діяти як представник керівників Постачальника, засвідчуючи, що ці керівники не приймали і не будуть приймати участь у діях, що суперечать розділам від (a)(1) до (a)(3) зазначеним вище;

(ii) Особою, що діє як вповноважений представник, та засвідчує, що керівники Постачальника не приймали і не прийматимуть участь в будь-якій діях, що суперечать розділам від (a)(1) до (a)(3) зазначеним вище.

(iii) As an agent, has not personally participated, and will not participate, in any action contrary to subparagraphs (a)(1) through (a)(3) above.

(c) Vendor understands and agrees that:

(1) Violation of this certification will result in immediate disqualification from this solicitation without recourse and may result in disqualification from future solicitations; and

(2) Discovery of any violation after award to the Vendor will result in the termination of the award for default.

### **3. ACCEPTANCE AND ACKNOWLEDGEMENT**

The Purchase Order shall not become effective until these MTC are signed by Vendor and authorized representatives of both parties have signed the Purchase Order.

### **4. TAX EXEMPTION**

IMC may be exempt from all direct taxes and customs duties with respect to articles imported or exported for its official use. In such cases, Vendor authorizes IMC to deduct from its invoices any amount representing such taxes or duties improperly charged by Vendor to IMC without IMC prior consent. Payment of such corrected amounts shall constitute full payment by IMC. In the event any taxing authority refuses to recognize IMC's exemption from such taxes, Vendor shall immediately consult with IMC to determine a mutually acceptable procedure.

### **5. DEFECTS; WARRANTY**

(a) IMC has the right to inspect and test all supplies, equipment and services quantity and quality of delivery called for by the Purchase Order, to the extent practicable, at all places and times, including the period of manufacture, seller's warehouse and in any event before acceptance. IMC shall perform inspections and tests in a manner that will not unduly delay the work. IMC assumes no contractual obligation to perform any inspection and test for the benefit of the Vendor.

(b) IMC shall inspect the items upon their delivery (if different not agreed) and provide written notice to Vendor as to any defects, non-conformities, or issues in Vendor's performance of its contract obligations.

(c) Vendor must be present during IMC's quantitative and quality control process to be undertaken at the time of delivery. If Vendor does not attend, Vendor accepts the quantitative and qualitative control outcome performed by IMC.

(d) IMC shall not be obliged to buy or pay for, and IMC may at any time after delivery reject, all or any part of a given delivery of goods and services that IMC determines does not conform to the Contract, is defective in material or workmanship, or are otherwise not in conformity with the contract specifications

(e) Vendor shall remove items rejected or required to be corrected at its sole cost, including Vendor solely bearing the costs for re-loading cargo following a negative inspection. However, IMC may require or permit correction in place, promptly after notice, by and at the expense of the Vendor. The Vendor shall not tender for acceptance corrected or rejected supplies without disclosing the former rejection or requirement for correction, and, when required, shall disclose the corrective action taken.

(f) If Vendor fails to make delivery of all or part of the order, or to promptly remove, replace, or correct rejected items that are required to be removed or to be replaced or corrected, IMC may (1) by contract or otherwise, remove, replace, or correct the items and charge the cost to the Vendor; (2) terminate the contract for default and require Vendor to remove all delivered items (i.e., entire shipment) at Vendor's cost; (3) take delivery of the conforming goods and make an equitable price reduction to the contract and receive reimbursement of any funds paid in advance in excess of the equitably adjusted price; (4) keep the agreement in effect and charge the Vendor liquidated damages in the amount 5% (five percent) of the value of the procurement per month until delivery is completed. Liquidated damages shall be paid proportionately for any period of less than one month calculated on the basis of thirty (30) days

(iii) Особою, яка як представник, особисто не приймала і не прийматиме участь в будь-яких діях, що суперечать розділам від (a)(1) до (a)(3) зазначеним вище.

(c) Постачальник розуміє і погоджується з тим, що:

(1) Порухення цього Замовлення призведе до негайної дискваліфікації з цього тендеру без зворотного доступу і може призвести до виключення с майбутніх тендерів; а також

(2) Виявлення будь-якого порушення після виплати винагороди Постачальнику призведе до завершення виплат за невиконання умов.

### **3. ПРИЙНЯТТЯ ТА ВИЗНАННЯ**

Це Замовлення не вважається дійсним до того часу його підписання вповноваженими представниками обох.

### **4. ПОДАТКОВІ ПІЛЬГИ**

ММК може бути звільнено від всіх прямих податків і мита відносно предметів, що експортуються або імпортуються для офіційного використання. В таких випадках Постачальник вповноважує ММК віднімати з його рахунків будь-які суми, що представляють ці податки або мита, некоректно стягнуті Постачальником з ММК без попередньої згоди ММК. Виплата скоригованих сум повинна складати повну оплату ММК. У випадку, якщо податковий орган відмовляється визнавати пільги ММК стосовно таких податків, Постачальник повинен негайно проконсультуватись з ММК для визначення взаємно прийнятної процедури.

### **5. DEFECTS; WARRANTY**

(a) ММК має право перевіряти і тестувати всі товари, обладнання та послуги, кількість і якість доставки, встановлені в Замовленні, наскільки це практично можливо, в будь-якому місці і в будь-який час, в тому числі в період виробництва, на складі Постачальника і в будь-який час до прийняття. ММК повинен здійснювати контроль і випробування таким чином, щоб це не призводило до надмірної затримки роботи. ММК не бере на себе жодних договірних зобов'язань виконувати будь-які перевірки і випробування на користь Постачальника.

(b) ММК повинен оглянути товар відразу після його доставки (якщо сторони не домовились про інше) і надати письмове повідомлення Підряднику щодо будь-яких дефектів, невідповідностей або питань щодо виконання Підрядником його зобов'язань за Угодою.

(c) Підрядник повинен бути присутнім під час процесу кількісного контролю і контролю якості, який буде здійснюватися ММК в момент доставки. Якщо Підрядник не був присутнім в момент перевірки, він приймає кількісний і якісний результат перевірки, здійснюваної ММК.

(d) ММК не зобов'язаний купувати або оплачувати, а також може в будь-який час після доставки відмовитись від всього або будь-якої частини даної поставки товарів і послуг, які ММК вважає такими, що не відповідають умовам угоди, або такими, що мають дефекти матеріалу або виготовлення, або іншим чином не відповідають специфікаціям в Угоді.

(e) Підрядник зобов'язаний забрати відхилені товари або товари, які підлягають зміні за свій рахунок, в тому числі Підрядник самостійно несе витрати на повторну пересилку вантажу в разі негативного результату огляду. Проте, ММК може вимагати або дозволяти заміну товарів на місці, одразу ж після того, як дефект помічено, силами і за рахунок Підрядника. Підрядник не може приймати участь в тендерах на підряд щодо заміненіх або відкиннутих товарів, не повідомляючи про відмову або вимоги про заміну, і, в разі необхідності, повинен повідомляти про дії, щодо заміни.

(f) Якщо Постачальник не може своєчасно видалити, замінити або виправити відхилені товари, які необхідно було видалити, замінити, або виправити, ММК може (1) за Угодою або іншим чином, видалити або замінити елементи і стягти їхню вартість з Постачальника; (2) розірвати Угоду через невиконання умов та вимагати, щоб Постачальник забрав всі поставлені товари (всю партію) за кошти Постачальника; (3) прийняти ту частину товарів, яка не є дефектною та вимагати співрозмірного зниження ціни, або вимагати відшкодування, якщо кошти вже було перераховано за вирахуванням сплати за товари, що були прийняті; (4) не розривати угоду та стягти з Постачальника відшкодування збитків розміром 5% (п'ять відсотків) від вартості поставки за кожен місяць, поки поставка не буде здійснена. Відшкодування збитків сплачуватиметься пропорційно за будь-

in the month. In the case of a rejection of defective or non-conforming items contained in a shipment, that shipment is still considered undelivered, and penalties for late delivery will be applied.

(g) Vendor is exclusively liable for any defects in the items by Vendor, its agents, representatives, or subcontractors. Vendor hereby agrees to indemnify IMC for any losses, damages or claims of any kind arising from such defects.

(h) IMC's failure to inspect and accept or reject the supplies shall not relieve the Vendor from responsibility, nor impose liability on IMC, for nonconforming items. Inspections and tests by IMC do not relieve the Vendor of responsibility for defects or other failures to meet Contract requirements discovered before acceptance.

(i) Vendor warrants that any workmanship, equipment, materials, and contents of the items provided under this Contract shall be free from defects and deficiencies and conform to the specifications in this agreement. This General Warranty shall apply to the equipment, materials, and contents of the items procured under this agreement.

(j) If items are being procured, Vendor shall make delivery to the specified destination by the due date stated or as otherwise agreed in writing by both parties. Any such stated due date is of the essence and the Vendor shall notify IMC promptly if it anticipates that delivery will not be on time. Vendor shall incur all costs related to unauthorized early delivery or any late delivery.

#### **6. EXPORT COMPLIANCE**

Vendor shall comply with all U.S. (and any other applicable) export control laws and regulations, including the requirement for obtaining any export license or agreement, if necessary. Without limiting the foregoing, Vendor agrees that it will not transfer any export controlled item, data, or service without the authority of an export license, agreement, or applicable exception. It shall be the responsibility of Vendor to obtain such a license, agreement, or exception. IMC may, at its discretion, assist Vendor with such efforts.

#### **7. ANTI-CORRUPTION/ANTI-FRAUD**

Vendor shall ensure that it and its directors, officers, employees, partners and Vendors do not engage in any corrupt practice (including offering, giving, receiving or soliciting anything of value to influence the actions of any public official or any IMC officer or employee) or any fraudulent practice (including misrepresentation of facts in any transaction or report). Vendor represents and warrants that no staff of IMC has been, or shall be, offered by Vendor any direct or indirect benefit arising from this Purchase Order or the award thereof. Vendor agrees that breach of this provision constitutes a breach of an essential term of this Purchase Order.

#### **8. FORCE MAJEURE**

"Force Majeure" is any event that could not be foreseen, avoided or eliminated, including fire, flood, or other natural disaster, changes in the law, adverse government actions, industrial disturbances, war, unrest, explosions and any other similar circumstances. As soon as possible, but no longer than fifteen (15) days, after a Force Majeure occurrence, Vendor shall provide IMC with notice and complete and accurate details, in writing, of such an occurrence. If Vendor is thereby unable, wholly or in part, to perform its obligations and/or meet its responsibilities under this Purchase Order, IMC shall have the right to cancel the Purchase Order, in writing, with seven (7) days' notice of termination to Vendor.

#### **9. BANKRUPTCY**

Should Vendor be adjudged bankrupt, or should Vendor make a general assignment for the benefit of its creditors, or should a receiver be appointed on account of Vendor's insolvency, IMC may terminate this Purchase Order, immediately, by giving Vendor written notice of such termination.

який період строком менше місяця, беручи для підрахунку місяць довжиною у тридцять (30) днів. У разі відмови від дефектних або невідповідних товарів, вся поставка вважатиметься невиконаною й буде накладено штрафні санкції.

(g) Підрядник несе особисту відповідальність за будь-які дефекти в товарах Підрядника, його агентів, представників чи субпідрядників. Підрядник справжнім погоджується відшкодувати ММК будь-які збитки, пошкодження або претензії будь-якого роду, що виникають через такі дефекти.

(h) Відмова ММК оглянути і прийняти або відхилити поставки не звільняє Підрядника від відповідальності, і не накладає відповідальність на ММК щодо невідповідних одиниць товарів. Перевірки і випробування ММК не звільняють Підрядника від відповідальності за дефекти або інші недоліки, які зазначені в Угоді та були виявлені до прийняття товарів.

(i) Підрядник гарантує, що будь-які вироби, обладнання, матеріали та комплектація елементів, які надаються відповідно до Угоди не повинні мати дефектів і недоліків та мають відповідати технічним вимогам, зазначеним в Угоді. Ця Гарантія застосовується для обладнання, матеріалів, комплектації товарів, що поставляються за даною Угодою.

(j) Якщо товари замовлено, Постачальник повинен доставити їх до певного місяця призначення у встановлений строк, якщо інше не погоджено в письмовій формі обома сторонами. Будь-який вказаний строк є суттєвим і Постачальник повинен негайно повідомити ММК, якщо поставку не буде здійснено вчасно. Постачальник несе всі витрати, пов'язані з несанкціонованою передчасною або пізньою доставкою.

#### **6. ДОТРИМАННЯ ВИМОГ ДО ЕКСПОРТУ**

Постачальник повинен дотримуватися всіх законів і правил США (і будь-яких інших відповідних законів) щодо експортного контролю, у тому числі вимог для отримання будь-якої ліцензії або договору на експорт, якщо це необхідно. Без обмеження вищевикладеного, Постачальник погоджується не передавати будь-який експортний елемент, дані або послуги без дозволу експортної ліцензії, угоди, або згідно з чинним винятком. Отримання такої ліцензії, угоди, або виключення є відповідальністю Постачальника. ММК може, на свій розсуд, допомогти Постачальнику з такими зусиллями.

#### **7. БОРОТЬБА З КОРУПЦІЄЮ/ШАХРАЙСТВОМ**

Постачальник повинен гарантувати, що він і його керівники, посадові особи, співробітники, партнери і підрядники не беруть участь в будь-якій корупційній діяльності (у тому числі пропозиціях, надаванні, одержанні або вимаганні чогось цінного, для впливу на дії будь-яких посадових осіб, або будь-якої службової особи чи співробітника ММК) або у будь-якому шахрайстві (у тому числі спотворенні фактів угоди або звіту). Постачальник гарантує, що нікому зі співробітників ММК не було, або не повинно бути, запропоновано Постачальником будь-якої прямої або опосередкованої вигоди від цього Замовлення або премії щодо нього. Постачальник погоджується, що порушення цього положення є порушенням однієї з основних умов цього Замовлення.

#### **8. ФОРС МАЖОР**

«Форс-мажор» є будь-якою подією, яку не можна було передбачити, уникнути або усунути, у тому числі пожежі, повені, або інші стихійні лиха, зміни в законодавстві, несприятливі дії уряду, промислові перешкоди, війни, заворушення, вибухи та інші подібні обставини. Якомога швидше, але не довше, ніж через 15 (п'ятнадцять) днів після виникнення форс-мажорних обставин Постачальник повинен надати ММК повідомлення про повні і точні деталі виникнення події у письмовій формі. Якщо Постачальник не має можливості виконувати свої зобов'язання та/або виконувати свої обов'язки в рамках цього Замовлення повністю або частково, ММК має право анулювати Замовлення шляхом надіслання письмового повідомлення Постачальнику за 7 (сім) днів до припинення дії Замовлення.

#### **9. БАНКРУТСТВО**

Якщо Постачальник був визнаний банкрутом, або, якщо Постачальнику необхідно виконати установу довірчої власності для виплати боргів всім кредиторам, або було призначено особу, що відповідає за фінанси через неплатоспроможність Постачальника, ММК може припинити Замовлення

### **10. AMENDMENTS**

No change or modification to any Purchase Order shall be made except by prior written agreement between IMC and Vendor.

### **11. ASSIGNMENTS**

Vendor shall not assign, transfer, pledge or make other disposition of any Purchase Order or any part thereof or of any of Vendor's rights, claims or obligations under this Purchase Order except with the prior written consent of IMC.

### **12. INDEMNIFICATION; LIMITATION ON LIABILITY**

Vendor shall indemnify and hold harmless IMC, its directors, officers, employees and agents from and against all damages of any kind, under any legal theory, as a result of any third party claims, liabilities, demands, judgments or causes of action, and all costs and expenses related thereto (including without limitation reasonable attorneys' fees and costs), arising out of Vendor's performance of or any failure to perform its duties and obligations under this Purchase Order. In no event shall IMC, or its associates, affiliates, employees or agents, be liable, in whole or in part, to Vendor or its affiliates for consequential, incidental, indirect, special, multiple, exemplary or punitive damages of any kind whatsoever, whether in an action that is the subject of a contract or in tort, including negligence, or otherwise, arising out of or in connection with this Purchase Order, whether or not IMC has been advised of the possibility of any such damages. This provision shall extend to, but shall not be limited to, claims and liability in the nature of product liability claims.

If this Purchase Order is funded by a grant from the European Commission's Humanitarian Aid and Civil Protection department (ECHO), Vendor agrees that it has no rights vis-à-vis the Commission under that specific grant agreement and the Commission cannot under any circumstances or for any reason whatsoever be held liable for damages or injuries caused or sustained by IMC, Vendor, or by third parties. If this Purchase Order is funded by the United States Federal Government through one or more federal agencies, Vendor agrees that this Purchase Order creates no relationship between Vendor and the cognizant United States federal agency and the United States Federal Government cannot under any circumstances or for any reason whatsoever be held liable for damages or injuries caused or sustained by IMC, Vendor, or by third parties.

### **13. DISPUTE RESOLUTION**

Vendor agrees to attempt to resolve any dispute arising under these MTC by mutual consent and in the spirit of good business relationships. In the event that an agreement is not reached, the dispute shall be decided solely by IMC. Vendor shall be given an opportunity to timely submit written evidence in support of its position. A decision by IMC shall be binding and final.

### **14. LIQUIDATED DAMAGES**

Late delivery, or dispatch outside the agreed shipping schedule, shall be subject, without notice, to an assessment of liquidated damages equivalent to 5% (five percent) of the value of the procurement per month. IMC has the right to deduct this amount from Vendor's outstanding invoices, if any, or request reimbursement. This remedy is without prejudice to any others that may be available to IMC, including cancellation, for Vendor's non-performance, breach or violation of any term or condition of the Purchase Order. Acceptance of goods delivered late shall not be deemed a waiver of IMC's rights to hold Vendor liable for any loss and/or damage resulted there from, nor shall it act as a

одразу шляхом надіслання письмового повідомлення про таке припинення Постачальнику.

### **10. ПОПРАВКИ**

Жодні зміни чи видозміни даного Замовлення не передбачаються без попередньої письмової згоди між ММК і Постачальником.

### **11. ПРИЗНАЧЕННЯ**

Постачальник не має права поступатися, передавати, закладати або іншим чином розпоряджатися цим Замовленням або будь-якою його частиною або будь-яким з прав, претензій або зобов'язань Постачальника в рамках цього Замовлення, окрім як з письмового дозволу ММК.

### **12. КОМПЕНСАЦІЯ; ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Постачальник зобов'язується відшкодувати збитки і забезпечити неспричинення шкоди IMC, його керівникам, посадовим особам, співробітникам і представникам від усіх пошкоджень будь-якого роду, відповідно до будь-якої правової бази, в результаті будь-яких претензій третіх осіб, зобов'язань, вимог, судових рішень або підстав для позову, а також усі витрати і затрати, пов'язані з цим (у тому числі але не обмежуючись справедливими зборами та витратами на юридичні послуги), що виникають через виконання або невиконання Постачальником своїх обов'язків та зобов'язань в рамках цього Замовлення. Ні в якому разі ММК, або його партнери, дочірні підприємства, співробітники або представники не несуть відповідальності в цілому або частково перед Постачальником або його дочірніми підприємствами за побічні, випадкові, непрямі, спеціальні, множинні, або штрафні збитки будь-якого виду, що були спричинені дією, що є предметом договору, або правопорушенням, включаючи недбалість, або будь-що інше, що виникає внаслідок або у зв'язку з цим Замовленням, не залежачи від того, чи був Постачальник попереджений про можливість виникнення будь-яких таких збитків. Це положення поширюється на вимоги та відповідальність за претензії щодо якості продукції.

Якщо замовлення на поставку фінансується за рахунок гранту від гуманітарної допомоги Управління Європейської Комісії з Гуманітарних Питань та Цивільного Захисту (ЕЧНО), Постачальник погоджується з тим, що він не має ніяких прав по відношенню до Комісії в рамках цієї конкретної Угоди про надання гранту, а Комісія ні за яких обставин чи з будь-якої причини не несе відповідальності за шкоду або збитки, викликані або понесені ММК, Постачальником, або третіми особами. Якщо замовлення на поставку фінансується федеральним урядом Сполучених Штатів через одне або декілька федеральних агентств, Постачальник погоджується з тим, що це замовлення на поставку не створює жодних стосунків між Постачальником і компетентним федеральним органом Сполучених Штатів і федеральний уряд Сполучених Штатів ні за яких обставин чи з будь-якої причини не несе відповідальності за шкоду або збитки, викликані або понесені ММК, Постачальником, або третіми особами

### **13. РОЗВ'ЯЗАННЯ СУПЕРЕЧОК**

Постачальник погоджується спробувати врегулювати будь-яку суперечку, що виникає в рамках цих ОПУ за взаємною згодою і в дусі добрих ділових відносин. У випадку, якщо згоди не буде досягнуто, то суперечка має бути розв'язана виключно ММК. Постачальник повинен мати можливість своєчасно подати письмові докази на підтримку своєї позиції. Рішення ММК буде обов'язковим і остаточним.

### **14. ЛІКВІДНІ ЗБИТКИ**

Пізня доставка або відправлення поза межами узгодженого графіку поставки, підлягає, без попереднього повідомлення, до оцінки ліквідних збитків, що дорівнює 5% (п'ять відсотків) від вартості непоставлених товарів і послуг за місяць. ММК має право на відрахування цієї суми з неоплачених рахунків від Постачальника, якщо такі є, або вимагати повернення суми. Цей засіб діє без упередженості для будь-яких інших послуг, доступних ММК, у тому числі за скасування, невиконання, провинності або порушення будь-якої умови Замовлення Постачальником. Прийом товару, доставленого з запізненням, не вважається відмовою від прав IMC накладати відповідальність на Постачальника за будь-які збитки та/або шкоду в результаті пізньої доставки, так само як не змінює

modification of the vendor's obligation to make future deliveries in accordance with the delivery schedule.

#### **15. TERMINATION**

(a) IMC reserves the right to terminate these MTC and any signed Purchase Order, in whole or in part, for its sole convenience upon providing thirty (30) days prior written notice to Vendor. In the event of such termination, Vendor shall immediately cease all work hereunder on the termination date specified by IMC and shall cause any and all of its suppliers, and sub-Vendors to cease work on such termination date. In the case of termination for convenience by IMC hereunder, Vendor may submit a claim to IMC within thirty (30) days after the effective date of such termination, for amounts expended in accordance with the terms of this Purchase Order up to the termination date. In no event shall IMC be obligated to pay Vendor any amount in excess of the total agreed upon price reflected in the Purchase Order.

(b) IMC may terminate these MTC and any signed Purchase Order, in whole or in part, immediately upon notice to Vendor in the event that IMC's Donor terminates funding for the Project that this procurement relates to. In the event that IMC exercises its rights pursuant to this provision, IMC shall only be liable for any outstanding amounts due to Vendor as of the date of termination of funding for the Project by the Donor. Any such amounts shall be paid in accordance with the terms of this Purchase Order.

(c) IMC may terminate these MTC and any signed Purchase Order, in whole or in part, immediately without prior notice, for cause in the event of any default by the Vendor for the failure to (1) make delivery of the supplies or perform the services within the time specified in the Purchase Order; (2) perform any provision of this Purchase Order; (3) provide IMC, upon request, with adequate assurances of future performance; or (4) if there is any negligence, reckless misconduct, or fraud by Vendor and its personnel. In the event of termination for default, IMC shall not be liable to Vendor for any amount for supplies or services not accepted, and Vendor shall be liable to IMC for any and all rights and remedies provided by law. If it is determined that IMC improperly terminated Vendor for default, such termination shall be deemed a termination for convenience and the basis for settlement shall be made in accordance with Article 15(a).

#### **16. INTELLECTUAL PROPERTY**

Vendor warrants that the use or supply of the goods sold under these MTC or any Purchase Order does not infringe on any patent, design, copyright, trade name, or trademark. If this Purchase Order is funded by a grant from government funding ('Donors'), Vendor agrees and acknowledges that IMC owns all resulting intellectual property rights and other documents related to it and may grant its Donors the right to use such intellectual property and related documents without restrictions.

#### **17. SHIPMENT AND PACKING**

Vendor is solely responsible for the state of goods before receipt by IMC. IMC shall not assume any liability whatsoever for any damage, decay or destruction that may have been sustained by any goods during shipment or delivery. Vendor shall pack the goods with new materials of a good quality and with reasonable care, in accordance with normal commercial standards of export packing for the type of goods and transport mode specified herein. Such packing materials used must be adequate to safeguard the goods while in transit. Vendor shall be responsible for any damage or loss resulting from faulty or inadequate packing.

#### **18. INSURANCE**

Vendor shall obtain and maintain all appropriate insurance necessary to safeguard its employees, agents, and representatives, and fully cover its

зобов'язань Постачальника щодо здійснення майбутніх поставок відповідно до графіка.

#### **15. РОЗІРВАННЯ УГОДИ**

(a) ММК залишає за собою право розірвати ці ОПУ та будь-яке підписане Замовлення за домовленістю сторін повністю або частково надіславши письмове повідомлення Постачальнику за тридцять (30) днів заздалегідь. У разі такого розірвання, Постачальник повинен негайно припинити всі роботи за цією Угодою в день розірвання угоди ММК і розпорядитись, щоб всі постачальники і субпідрядники припинили роботу в той самий день розірвання. У разі розірвання на розсуд ММК, за цією Угодою Постачальник може подати скаргу до ММК протягом тридцяти (30) днів після дати набрання чинності такого розірвання, щодо витрат за цим Замовленням на поставку до дати розірвання. Ні в якому разі ММК не зобов'язаний сплатити Постачальнику будь-яку суму понад загальної узгодженої суми, вказаної в Замовленні на поставку.

(b) ММК може припинити дію цих ОПУ і будь-якого іншого підписаного Замовлення, повністю або частково, одразу повідомляючи Постачальника, в разі, якщо донор ММК припиняє фінансування проекту, до якого відноситься це Замовлення. У разі, якщо ММК здійснює свої права відповідно до цього положення, ММК несе відповідальність за будь-які додаткові суми, належні до виплати Постачальнику на дату припинення фінансування проекту донором. Будь-які такі суми повинні бути виплачені відповідно до умов цього Замовлення на поставку.

(c) ММК може припинити дію цих ОПУ і будь-якого підписаного замовлення, повністю або частково, негайно без попереднього повідомлення, в разі будь-якого невиконання зобов'язань Продавцем за (1) не доставку товарів або не надання послуг в межах часу, вказаного в Замовленні на Придбання; (2) невиконання будь-якого положення даного Замовлення на поставку; (3) не надання ММК, на його прохання, достатніх гарантій майбутніх результатів діяльності; або (4) якщо є будь-яка небалість, безрозсудні, неправомірні дії або шахрайство з боку Постачальника і його персоналу. У разі припинення дії Угоди за невиконання умов, ММК не несе відповідальності перед Постачальником за будь-яку кількість товарів або послуг, які не були прийняті, а Постачальник несе відповідальність перед ММК щодо будь-яких і всіх прав і засобів судового захисту, передбачених законом. Якщо визначено, що ММК неналежним чином розірвав Угоду з Постачальником за невиконання умов, таке розірвання не повинно розглядатися як розірвання Угоди за домовленістю сторін і врегулювання такої ситуації повинно бути здійснене відповідно до Пункту 15 (a).

#### **16. ІНТЕЛЕКТУАЛЬНА ВЛАСНІСТЬ**

Продавець гарантує, що використання або постачання товарів за цими ОПУ або будь-яким Замовленням на Придбання, не порушує жоден патент, проект, авторське право, фірмове найменування, товарний знак, тощо. Якщо Замовлення на Придбання фінансується за рахунок гранту від державного фінансування («донорів»), Постачальник погоджується і визнає, що ММК володіє всіма правами на інтелектуальну власність та іншими документами, пов'язаними з нею і може надати своїм донорам право використовувати таку інтелектуальну власність і пов'язані з нею документи без обмежень.

#### **17. ПЕРЕСИЛКА ТА УПАКОВКА**

Постачальник несе повну відповідальність за стан товару до отримання його ММК. ММК не несе ніякої відповідальності за будь-який збиток, пошкодження або руйнування, які можуть бути понесені будь-якими товарами під час транспортування або поставки. Постачальник повинен упаковувати товари в нові матеріали хорошої якості і з обережністю, відповідно до нормальних комерційних стандартів упаковки для експорту для даного виду товарів і транспортного режиму, зазначеного в цьому документі. Такі пакувальні матеріали, що використовуються, повинні бути адекватними для захисту товарів під час транспортування. Постачальник несе відповідальність за будь-які збитки, що виникли через несправну або неправильну упаковку.

#### **18. СТРАХУВАННЯ**

Постачальник повинен отримати і підтримувати чинними усі необхідні страхування, необхідні для захисту своїх співробітників, агентів і

potential liabilities, including, but not limited to: (1) workmen's compensation insurance; (2) comprehensive general liability insurance to cover claims for personal injury, illness, and death; and (3) insurance safeguarding goods against any damage, decay, removal, and/or destruction. Vendor shall, upon IMC's request, furnish adequate proof of such insurance. In the event Vendor fails to obtain and maintain such insurance, Vendor shall fully cover its liabilities, including any resultant IMC and third party claims. IMC does not assume any liability whatsoever for Vendor's failure to obtain any applicable insurance coverage.

#### **19. OVERRIDING CLAUSE**

In the event of any conflict or inconsistencies between these MTC, the Purchase Order and any other document which forms part of the Purchase Order, these MTC shall prevail except where they have been amended (by specific reference to the relevant clause and paragraph of these Conditions) as provided for herein.

#### **20. PAYMENT INSTRUCTIONS**

Unless otherwise agreed to by both IMC and Vendor in writing, IMC shall pay Vendor by check, bank transfer, or credit card within thirty days of receipt of an invoice and delivery of goods and/or services in accordance with this Purchase Order.

#### **21. PUBLICITY**

Vendor hereby undertakes not to advertise or otherwise make public the fact that Vendor is a supplier to IMC. Vendor shall in no other manner whatsoever use the name, emblem or official seal/stamp of IMC in connection with its business.

#### **22. ANTI-TERRORISM**

Vendor must comply with all U.S. Executive Orders and U.S. laws that prohibit transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. Vendor certifies it has not and will not engage in transactions with, or provide resources or support to, individuals or organizations associated with terrorism. In accordance with guidelines issued by the U.S. Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control (<http://www.treas.gov/ofac>; <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>). Vendor certifies that none of its employees, representatives or agents appear on U.S. Government lists of persons or entities associated with terrorist activities or support, or whose assets are otherwise blocked by the U.S. Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control.

#### **23. SUSPENSION AND DEBARMENT**

Vendor certifies, by submission of this Purchase Order, to the best of its knowledge and belief that it and its principals, as defined at 49 CFR 29.995, or affiliates, as defined at 49 CFR 29.905, are not presently debarred, suspended, proposed for debarment, declared ineligible, voluntarily excluded, or excluded or disqualified as defined at 49 CFR 29.940 and 29.945 from participation in this transaction by any United States Government federal department or agency and that it shall immediately notify IMC should this status change. Vendor is required to comply with 49 CFR 29, Subpart C and must include the requirement to comply with 49 CFR 29, Subpart C in any lower tier transaction it enters into.

#### **24. ACKNOWLEDGEMENTS**

(a) Vendor acknowledges and agrees that Vendor's performance will be measured for the purpose of mitigating procurement risk, and the nature and extent of performance problems will determine future eligibility status (active, suspended, or ineligible) as a Vendor for IMC.

представників, і в повній мірі покрити свої потенційні зобов'язання, в тому числі, але не обмежуючись: (1) компенсаційне страхування працівників; (2) комплексне страхування загальної відповідальності для покриття претензій у випадку травм, хвороб і смерті, і (3) страхування щодо захисту товарів від будь-яких пошкоджень, розпаду, вилучення та/або знищення. Постачальник зобов'язаний на прохання ММК надати належні докази такого страхування. У випадку, якщо Постачальник не отримує і не підтримує чинною таку страховку, Постачальник повинен повністю покрити свої зобов'язання, в тому числі будь-які отримані вимоги ММК та третіх сторін. ММК не несе жодної відповідальності за відмову Постачальника отримати будь-яке відповідне страхове покриття.

#### **19. ВИПАДОК, ЩО МАЄ БІЛЬШУ ЮРИДИЧНУ СИЛУ**

У разі будь-якого конфлікту або невідповідності між цими ОПУ, Замовленням на поставку та будь-яким іншим документом, який є складовою частиною Замовлення, ці ОПУ мають переважну силу, за винятком тих частин, до яких були внесені поправки (за конкретним посиланням на відповідний випадок і пункт цих Умов), як це передбачено цим документом.

#### **20. ВКАЗІВКИ ЩОДО ОПЛАТИ**

Якщо інше не обумовлено ММК і Постачальником у письмовій формі, ММК платить Постачальникові чеком, банківським переказом або кредитною картою протягом тридцяти днів з дня отримання рахунку-фактури та доставки товарів та/або послуг відповідно до цього Замовлення.

#### **21. РОЗГОЛОС**

Постачальник зобов'язується не рекламувати чи іншим чином оприлюднювати той факт, що Постачальник є підрядником ММК. Постачальник жодним іншим способом не має права використовувати найменування, емблему або офіційну печатку/штамп ММК у своїй діяльності

#### **22. БОРОТЬБА З ТЕРОРИЗМОМ**

Постачальник несе юридичну відповідальність за дотримання всіх урядових постанов США і законів США, що забороняють угоди і надання ресурсів і підтримки окремим особами і організаціями, пов'язаним з тероризмом. Постачальник засвідчує, що не бере і не буде брати участь в угодах з або надавати ресурси або підтримку, особам або організаціям, пов'язаним з тероризмом. У відповідності з директивами, прийнятими Управлінням контролю за іноземними активами міністерства фінансів США (<http://www.treas.gov/ofac>; <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>). Постачальник засвідчує, що жоден з його працівників, представників або агентів не знаходяться у списках фізичних або юридичних осіб уряду США, пов'язаних з терористичною діяльністю або підтримкою тероризму, або чії активи з іншої причини блокуються Управлінням контролю за іноземними активами міністерства фінансів США.

#### **23. ПРИЗУПИНЕННЯ І ПОЗБАВЛЕННЯ ПРАВ**

Шляхом подачі Замовлення на поставку, в міру своїх знань і переконань Постачальник запевняє, що він і його керівники, як це визначено в Статті 49 CFR 29.995, або його філії, як це визначено в Статті 49 CFR 29.905, на даний час не відсторонені, не призупинені, не пропонувані для відсторонення, не оголошені неблагонадійними, не виключені добровільно, або відсторонені або виключені, як це визначено в Статті 49 CFR 29.940 і 29.945, від участі в даній угоді будь-яким федеральним відомством або агентством уряду Сполучених Штатів, і, що він повинен негайно повідомити про це ММК щодо зміни статусу. Постачальник зобов'язаний дотримуватися Статті 49 CFR 29, підрозділ С і повинен включати вимогу дотримуватися Статті 49 CFR 29, підрозділ С в будь-якій Угоді нижньої ланки, яку він підписує.

#### **24. ОФІЦІЙНЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ**

(a) Постачальник визнає і погоджується з тим, що виконання ним угоди буде вимірюватися з метою зниження ризику закупівель, а також з тим, що характер і масштаби проблем у виконанні визначатимуть майбутній статус

(b) Vendor acknowledges and agrees that that in order to reduce procurement risk, that International Medical Corps may discuss, obtain from, or share with other third parties, Vendor's past performance information, pricing and cost information, and information on limitations on output and delivery.

#### **25. TRAFFICKING-IN-PERSONS**

Vendor must comply with Executive Order 13627 issued on 9/25/2012, FAR 52.222-50, Combating Trafficking in Persons (MAR 2015), and USAID Standard Provision, Trafficking in Persons (JULY 2015). Vendor shall conduct all activities under this Purchase Order in a manner consistent with international laws prohibiting corruption, sexual exploitation, trafficking, and other abuse of persons. Vendor, its employees, agents, and subcontractors are prohibited from engaging in behaviors that facilitate or support trafficking in persons in any form to include sex trafficking or the recruitment, harboring, transportation, provision or obtaining of a person for labor or services through the use of force, fraud, or coercion, and as specifically set forth in USAID Standard Provision, Trafficking in Persons, (JULY 2015). All subcontracts must contain a provision prohibiting the conduct described in section (a) thereof. Vendors certifies that, to the best of its knowledge, neither the Vendor, nor any of its employees, Vendors, or agents are engaged in any of the activities described in section (a) of the USAID Mandatory Provision "Trafficking in Persons."

#### **26. DRUG TRAFFICKING**

IMC reserves the right to terminate these MTC and any Purchase Order, to demand a refund, or take other appropriate measure if Vendor is found to have been convicted of a narcotics offense or to have engaged in drug trafficking as defined in 22 CFR Part 140.

#### **27. COMPLIANCE WITH LAWS**

Vendor's performance of work hereunder and all goods and services to be delivered hereunder shall be in accordance with all applicable federal, state, municipal and other country-specific governmental agencies and local laws, ordinances, rules, orders, requirements, and regulations as may be applicable under each jurisdiction covering the work, goods, and/or services provided under this Purchase Order. Compliance with all laws shall include the payment of all applicable and required taxes resulting from this transaction.

#### **28. CHILD LABOR**

Vendor shall not engage in or support child labor. Vendor agrees that breach of this provision constitutes a breach of an essential term of this Purchase Order.

#### **29. ETHICAL BUSINESS PRACTICES**

Vendor shall (i) fulfill its obligations hereunder in a professional manner, with a degree of skill and judgment that meets the highest international standards of recognized professional firms performing the same or similar services; (ii) not permit any of its employees, officers or agents to participate in the selection, award or administration of any contract supported by IMC funds if a conflict of interest is involved, including, but not limited to, if the employee, officer or agent, any member of his or her extended or immediate family, his/her partner, or an organization which employs or is about to employ any of the parties indicated herein, has a financial or other interest in the entity selected for an award; (iii) make no attempt to obtain confidential information, enter into unlawful agreements with competitors or influence IMC during the process of examining, clarifying, evaluating and comparing tenders; and (iv) Vendor shall adhere to the principles of humanitarian aid procurement (ethical procurement, sound financial management, equal treatment,

прийнятності (активний, призупинено або невідповідний) в якості постачальника для ММК.

(b) Постачальник визнає і погоджується з тим, що з метою зниження ризику закупівель, Міжнародний медичний корпус може обговорити, отримати від або поділитися з іншими третіми особами, інформацією про результати діяльності Постачальника, інформацією про ціни та інформацією про вартість послуг, а також інформацією про обмеження обсягу виробництва і доставки.

#### **25. БОРОТЬБА З ТОРГІВЛЕЮ ЛЮДЬМИ**

Постачальник повинен дотримуватись Розпорядження 13627, виданого 9/25/2012, FAR 52.222-50, по боротьбі з торгівлею людьми (MAR 2015) і Стандартних положень USAID, про торгівлю людьми (липень 2015). Постачальник повинен проводити всі заходи з даного Замовлення у відповідності до міжнародних законів, які забороняють корупцію, сексуальну експлуатацію, торгівлю та інші види жорстокого поводження з людьми. Постачальнику, його співробітникам, агентам і субпідрядникам заборонено брати участь в заходах, які полегшують або підтримують торгівлю людьми в будь-якій формі, включаючи секс-торгівлю або вербування, переховування, перевезення, надання або купівлю людини з метою роботи або надання послуг за допомогою використання сили, обману або примусу, а також, як конкретно вказано в Стандартних положеннях USAID, торгівлю людьми (липень 2015). Всі субпідрядні угоди повинні містити положення, що забороняють проведення описаного в розділі (a) цих ОПУ. Постачальник підтверджує, що, наскільки йому відомо, ані Постачальник, ані будь-хто з його співробітників, постачальників або агентів не займаються будь-якою діяльністю, описаною в розділі (a) Стандартних положень USAID «Торгівля людьми».

#### **26. БОРОТЬБА З НЕЗАКОННИМ ОБІГОМ НАРКОТИКІВ**

ММК залишає за собою право припинити дію даного Замовлення, вимагати відшкодування, або вжити інші відповідні заходи, якщо виявиться, що Постачальник вже був засуджений за правопорушення пов'язані з наркотиками чи був залучений до діяльності пов'язаної з незаконним обігом наркотиків, як визначено в статті 22 Зводу федеральних законоположень Частині 140.

#### **27. ДОТРИМАННЯ ЗАКОНІВ**

Виконання роботи Постачальником за цим Замовленням, а також всі товари і послуги, які будуть надані за цим Замовленням повинні відповідати процедурам всіх задіяних федеральних, державних, муніципальних та інших державних органів в конкретних країнах і місцевим законам, розпорядженням, правилам, наказам, вимогам і правилам, які можуть бути передбачені в кожній юрисдикції, що охоплюють роботу, товари та/або послуги, які надаються в рамках цього Замовлення. Дотримання всіх законів повинно включати оплату всіх відповідних податків, що мають бути сплачені в результаті цієї угоди.

#### **28. ДІТЯЧА ПРАЦЯ**

Постачальник не повинен займатися або підтримувати дитячу працю. Постачальник погоджується з тим, що порушення цього положення, є порушенням однієї з основних умов цього Замовлення.

#### **29. ЕТИЧНЕ ВЕДЕННЯ БІЗНЕСУ**

Постачальник повинен (i) виконувати свої зобов'язання за цією Угодою у професійній манері, з майстерністю і підходом, які відповідають найвищим міжнародним стандартам визнаних фірм, що надають такі самі або подібні послуги; (ii) не дозволяти будь-кому зі співробітників, посадових осіб чи представників приймати участь у відборі, преміюванні або адмініструванні будь-якого контракту, підтримуваного за кошти ММК, якщо виникає конфлікт інтересів, у тому числі, але не обмежуючись, якщо працівник, посадова особа або представник, його/її будь-який близький чи далекий родич, його/її партнер або організація, яка наймає або збирається найняти будь-яку зі сторін, зазначених у цьому документі, має фінансові чи інші інтереси в організації, обраної для нагороди; (iii) не робити ніяких спроб, для отримання конфіденційної інформації, вступати в незаконні угоди з конкурентами або вплинути на ММК у процесі розгляду, роз'яснення, оцінки і зіставлення тендерних заявок. А також (iv) Постачальник повинен дотримуватися принципів закупівель гуманітарної допомоги (етичних

non-discrimination and United Aid, transparency, proportionality, avoiding conflict of interest, supporting the local economy and due diligence).

### **30. RIGHT OF ACCESS**

(a) Vendor is responsible for keeping all necessary documents, including, but not limited to, supporting documents relating to the conditions of this Purchase Order's execution, complete and up to date. Vendor shall allow reasonable access to IMC and its donors' authorized representatives, including ECHO as applicable to all documents and information, including in electronic format, to oversee the supplying of the goods and/or services, and shall also allow access for on-site, field, or headquarters visits, and any checks, inspections and verifications to be performed by IMC and its donors.

(b) Notwithstanding Article 32(a), for purchases made pursuant to an ECHO award, Vendor must comply with Article 21, Right of Access and Article 23 On-site visits, audits, checks and inspections of ECHO's General Conditions ("General Conditions"). Vendor shall give the European Commission ("Commission"), or any other person or organization authorized by the Commission, access to any location where the Action is or was implemented, and to all documents and information, including information in electronic format, that are necessary to monitor the implementation of the Action, or evaluate, check or audit it pursuant to Articles 22 and 23 of the General Conditions. Vendor must also allow access for on-site visits and field or headquarter audits, and any checks, inspections and verifications to be carried out by the Commission or any other person or organization authorized by the Commission, the European Anti-Fraud Office, or the European Court of Auditors.

(c) IMC may, and may engage third parties to, conduct onsite audits of Vendor's conformance with the IMC Code of Conduct as well as relevant laws, codes and ordinances. If IMC has reason to believe that the Code of Conduct has been violated these audits can be conducted without providing prior notice to the Vendor.

### **31. PRIOR NEGOTIATIONS SUPERSEDED BY PURCHASE ORDER**

These MTC and the Purchase Order are the complete and exclusive statement of the agreement between the parties, which supersedes any prior oral or written agreements, proposals, commitments, understandings, or communications.

### **32. ANTI-LOBBYING**

Vendors who apply for or bid for an award of \$100,000 or more shall complete the certification required by 49 CFR part 20, "New Restrictions on Lobbying." Each tier certifies to the tier above that it will not and has not used Federal appropriated funds to pay any person or organization for influencing or attempting to influence an officer or employee of any U.S. agency, a member of the U.S. Congress, officer or employee of the U.S. Congress, or an employee of a member of the U.S. Congress in connection with obtaining any Federal contract, grant or any other award covered by 31 U.S.C. 1352. Each tier shall also disclose the name of any registrant under the Lobbying Disclosure Act of 1995 who has made lobbying contacts on its behalf with non-Federal funds with respect to that Federal contract, grant or award covered by 31 U.S.C. 1352. Such disclosures are forwarded from tier to tier up to the recipient.

### **33. MANDATORY DISCLOSURES**

Consistent with 2 CFR §200.113, applicants and recipients must disclose, in a timely manner, in writing to the USAID Office of the Inspector General, with a copy to the cognizant Agreement Officer, all violations of Federal criminal law involving fraud, bribery, or gratuity violations potentially affecting the Federal award. Subrecipients must disclose, in a timely manner, in writing to the USAID Office of the

принципів закупівель, раціонального управління фінансами, рівного ставлення, недискримінації та принципів організації Взаємна Допомога, прозорості, пропорційності, уникати конфлікту інтересів, підтримувати місцеву економіку і дотримуватись належної обачності).

### **30. ПРАВО ДОСТУПУ**

(a) Постачальник несе відповідальність за збереження всіх необхідних документів, у тому числі, але не обмежуючись, супроводжуваних документів, що відносяться до умов виконання, завершення і своєчасності цього замовлення. Постачальник повинен надати доступ ММК або уповноваженому представнику(-ам) ММК/донора, включаючи ЕCHO до всіх документів та інформації, в тому числі в електронному вигляді, для спостереження за поставками товарів і/або послуг, а також надати доступ для візитів до локальних, польових або головних офісів, а також будь-яких перевірок, інспекцій і контролю, які повинні виконуватися ММК і його донорами.

(b) Незважаючи на положення Пункту 32 (а), щодо закупівель, здійснених за грантом ЕCHO, Постачальник повинен дотримуватись Пункту 21 Право Доступу і Пункту 23 Відвідування на місця, перевірки, інспекції та контроль із Загальних умов ЕCHO ("Загальні умови"). Постачальник повинен надати Європейській комісії ("Комісії"), або будь-якій особі та організації чи уповноваженій комісії, доступ до будь-якого місця, де Дії були або зараз впроваджуються, а також до всіх документів та інформації, включаючи інформацію в електронному форматі, за якими необхідно стежити в процесі впровадження Дій або для їхньої оцінки, перевірки або контролю відповідно до статей 22 і 23 Загальних умов. Постачальник також має надати доступ для візитів до локальних, польових або головних офісів, а також будь-яких перевірок, інспекцій і контролю, які будуть проводитися Комісією або іншою особою чи організацією, уповноваженою комісією, Європейським Бюро з боротьби з шахрайством або Європейським Судом Аудиторів.

(c) ММК може залучати третіх осіб для проведення перевірки дотримання Постачальника Кодексу поведінки ММК, а також відповідних законів, правил і приписів. Якщо у ММК є підстави вважати, що Кодекс поведінки був порушений, ці перевірки можуть проводитися без попереднього повідомлення Постачальника.

### **31. ПОПЕРЕДНІ ДОМОВЛЕНОСТІ, ЩО ВІДМІНЯЮТЬСЯ ЗАМОВЛЕННЯМ НА ПОСТАВКУ**

Ці ОПУ є повним і виключним викладенням домовленості між сторонами, яке скасовує всі попередні усні чи письмові угоди, пропозиції, зобов'язання, угоди, або повідомлення щодо предмета цього Замовлення.

### **32. АНТИЛОБІОВАННЯ**

Постачальники, які подають заявку або пропозицію на грант в розмірі \$100,000 або більше повинні завершити сертифікацію, необхідну за Статтею 49 CFR, частина 20, "Нові Обмеження щодо Лобювання." Кожен рівень засвідчує вищим рівням, що він не буде і не використовував федеральні грошові кошти для оплати будь-яким особам або організаціям для здійснення впливу або спроб вплинути на посадову особу або працівника будь-якого агентства США, члена Конгресу США, посадову особу або співробітника конгресу США або працівника члена Конгресу США в зв'язку з отриманням будь-якого федерального контракту, гранту або будь-якої іншої суми, яка покривається Статтею 31 USC 1352. Кожен рівень повинен також розкривати ім'я будь-якої зареєстрованої особи відповідно до Закону про Розкриття Лобістської Діяльності від 1995 року, який мав лобістські контакти від його імені з нефедеральними фондами стосовно цього федерального контракту, що надаються у або покриваються Статтею 31 U.S.C. 1352. Такі розкриття передаються від рівня до рівня до одержувача.

### **33. ОБОВ'ЯЗКОВЕ РОЗГОЛОШЕННЯ ВІДОМОСТЕЙ**

Відповідно до Статті 2 CFR §200.113, заявники та отримувачі повинні надавати інформацію, про всі порушення Федерального кримінального права включаючи шахрайство, хабарництво, або порушення грантових зобов'язань, які можуть вплинути на Федеральний грант своєчасно, в письмовому вигляді до Управління Генерального інспектора USAID, з копією угоди уповноваженому співробітнику. Субпідрядники повинні



Inspector General and to the prime recipient (pass through entity) all violations of Federal criminal law involving fraud, bribery, or gratuity violations potentially affecting the Federal award. Disclosures must be sent to: U.S. Agency for International Development Office of the Inspector General P.O. Box 657 Washington, DC 20044-0657, Phone: 1-800-230-6539 or 202-712-1023 Email: [ig.hotline@usaid.gov](mailto:ig.hotline@usaid.gov) URL: <https://oig.usaid.gov/content/usaid-Vendor-reporting-form>. Failure to make required disclosures can result in any of the remedies described in 2 CFR §200.338 Remedies for noncompliance, including suspension or debarment (See 2 CFR 180, 2 CFR 780 and 31 U.S.C. 3321). The recipient must include this mandatory disclosure requirement in all subawards and contracts under this award.

### **34. VENDOR FILE**

For all Purchase Orders starting at \$1,000, the Vendor must be registered with IMC and Vendor must provide relevant requested information to maintain a Vendor file. Vendor shall provide to IMC a fully completed and signed MTC, and Vendor shall maintain a copy for its records.

**I, HEREBY CERTIFY THAT I HAVE (1) READ THIS DOCUMENT**

**THOROUGHLY; (2) UNDERSTAND ITS CONTENTS; (3) AGREE TO ABIDE BY THE TERMS SET FORTH HEREIN; (4) HAVE BEEN PROVIDED A COPY OF THIS DOCUMENT; (5) UNDERSTAND THAT FAILURE TO ABIDE BY AND COMPLY WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS DOCUMENT MAY RESULT IN MY VENDOR'S REGISTRATION WITH IMC BEING REVOKED.**

**I ALSO CERTIFY THAT THE FOREGOING IS TRUE AND ACCURATE. THE VENDOR AGREES AND INTENDS TO BE BOUND BY THE TERMS FORTH HEREIN, AND HAS SIGNED AND DATED THIS DOCUMENT BELOW AS EVIDENCE OF THE FACT.**

(SIGNATURE OF VENDOR'S AUTHORIZED REPRESENTATIVE)

\_\_\_\_\_  
(PRINT NAME)

\_\_\_\_\_  
(TITLE)

\_\_\_\_\_  
(DATE)

своєчасно надавати інформацію про всі порушення Федерального кримінального права, пов'язані з шахрайством, хабарництвом або порушення грантових зобов'язань, які потенційно впливають на Федеральний грант в письмовому вигляді до Управління Генерального інспектора USAID і головного реципієнта (транзитна компанія). Надана інформація має бути направлена до: Агентства США з Міжнародного Розвитку: Управління Генерального інспектора, державна служба, абонентська скринька 657, Вашингтон, округ Колумбія, 20044-0657, Телефон: 1-800-230-6539 або 202-712-1023, Електронна адреса: [ig.hotline@usaid.gov](mailto:ig.hotline@usaid.gov), Веб-сайт: <https://oig.usaid.gov/content/usaid-Vendor-reporting-form>. Нездатність надати необхідну інформацію може призвести до будь-яких заходів, описаних в Статті 2 CFR §200.338 Заходи щодо недотримання умов, включаючи призупинення або відсторонення (див. Статті 2 CFR 180, 2 CFR 780 і 31 Кодекс законів США 3321). Одержувач повинен включати цю обов'язкову вимогу про надання інформації в усі субгранти і контракти в рамках цього гранту.

### **34. ФАЙЛ ПОСТАЧАЛЬНИКА**

Для всіх Замовлень на поставку, починаючи з \$1000, Постачальник повинен бути зареєстрований в ММК і має надати відповідну запитувану інформацію, щоб сформувати файл постачальника. Постачальник повинен надати ММК повністю заповнені і підписані ОПУ, і має зберігати копію ОПУ для своїх записів.

**Я ЗАСВІДЧУЮ, ЩО (1) Я РЕТЕЛЬНО ПРОЧИТАВ ЦЕЙ ДОКУМЕНТ; (2) Я РОЗУМІЮ ЙОГО ЗМІСТ; (3) Я ЗГОДЕН ВИКОНУВАТИ УМОВИ, ВИКЛАДЕНІ У НЬОМУ; (4) МЕНІ БУЛО НАДАНО КОПІЮ ДАНОГО ДОКУМЕНТА; (5) Я РОЗУМІЮ, ЩО ВІДМОВА ДОТРИМУВАТИСЯ І ВИКОНУВАТИ УМОВИ І ТЕРМІНИ ЦЬОГО ДОКУМЕНТА МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО АНУЛЮВАННЯ МОЄЇ РЕЄСТРАЦІЇ ЯК ПОСТАЧАЛЬНИКА ММК.**

**Я ТАКОЖ ПІДТВЕРДЖУЮ, ЩО ВИЩЕВИКЛАДЕНЕ Є ВІРНИМ І ТОЧНИМ. ПОСТАЧАЛЬНИК ПОГОДЖУЄТЬСЯ І МАЄ НАМІР ДОТРИМУВАТИСЯ ВИЩЕВИКЛАДЕНОГО В ДОКУМЕНТІ І ПІДПИСАВ ТА ПОСТАВИВ ДАТУ ПІД ЦИМ ДОКУМЕНТОМ НИЖЧЕ ЯК ДОКАЗ ЦЬОГО ФАКТУ.**

(ПІДПИС УПОВНОВАЖЕНОГО ПРЕДСТАВНИКА ПОСТАЧАЛЬНИКА)

\_\_\_\_\_  
(НАПИШІТЬ ІМ'Я)

\_\_\_\_\_  
(ПОСАДА)

\_\_\_\_\_  
(ДАТА)